

## Traduction du mastaba de Khénou.

Pilier n° 1 : partie la plus large

1-L'Horus « Les deux terres sont prospères »

2-Le Roi de Haute et Basse-Egypte qui est prospère en tant que les Deux Maîtresses, le Faucon-d'Or est prospère,

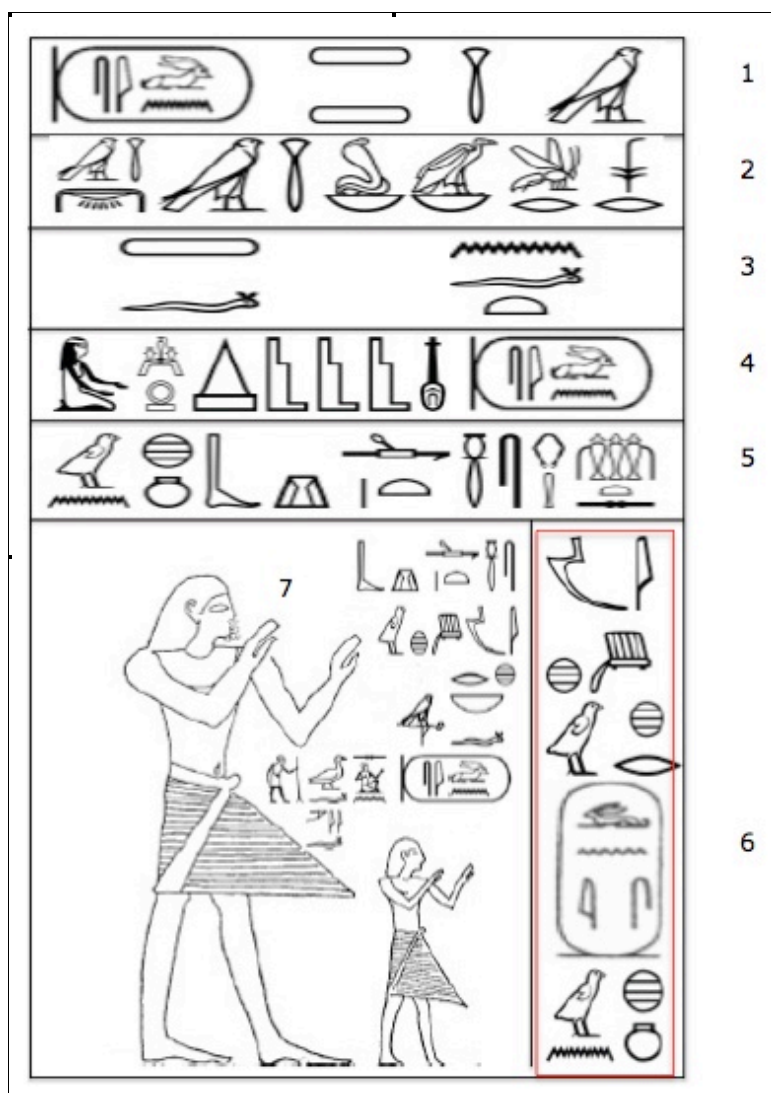
3-Son serviteur,

4-Le Khenty-she de (la ville de pyramide) "Les places d'Ounas sont parfaites,

5-Le prêtre funéraire, l'Ami Unique, le prêtre-lecteur, Khenou.

6-Le bienheureux auprès d'Ounas, Khenou.

7-L'Ami Unique, le prêtre-lecteur, le bienheureux auprès de son maître, Senyounis, son fils aîné bien-aimé.



Sur les autres parties de ce pilier, les mêmes choses sont inscrites, seul le nom et les titres de Senyounis sont absents.

Mur principal, partie de gauche :

- 1) ... qu'aime Ounas, qu'a félicité Ounas, qu'aime le roi, qu'a félicité Anubis,
- 2) ... offrande de réversion pour Ounas, pour votre seigneur, puisse vos enfants faire pareillement pour vous. Je suis le serviteur d'Ounas.
- 3) ... un bon et un bon renouvellement. Je n'ai jamais dit ni fait une mauvaise chose contre quiconque, j'ai souhaité être sincère envers le dieu et être bon envers les gens.
- 4) ... une offrande-invocatoire pour moi, pour me verser de l'eau, pour me faire une offrande en paroles. Je serai derrière lui dans le conseil du grand dieu.
- 5) ... le contrôleur des prêtres du roi de la ville de pyramide « Parfaites sont les places d'Ounas », Khenou.

Légende :

Son fils aîné qu'il aime Senyounis



Fausse porte de Senyounis, à l'extérieur du mastaba.

Cette fausse porte se trouve à l'extérieur de la grande salle du mastaba de Khénou mais fait partie du site. Elle est inachevée. Ce qui prouve qu'elle n'était pas terminée à la mort de son commanditaire, ici certainement Khénou pour son fils. Celui-ci a du décéder avant son père, peut être assez jeune, ce qui expliquerai que Senyounis n'ai pas eu le temps de construire sa propre tombe et que son père l'ai accueilli dans la sienne.

1-Puisse le roi donner une offrande, puisse Anubis, Celui qui est sur sa colline, Celui qui est dans la salle d'embaumement, donner une offrande, une offrande-invocatoire (consistant en) pain, bière, bovidé, volaille à

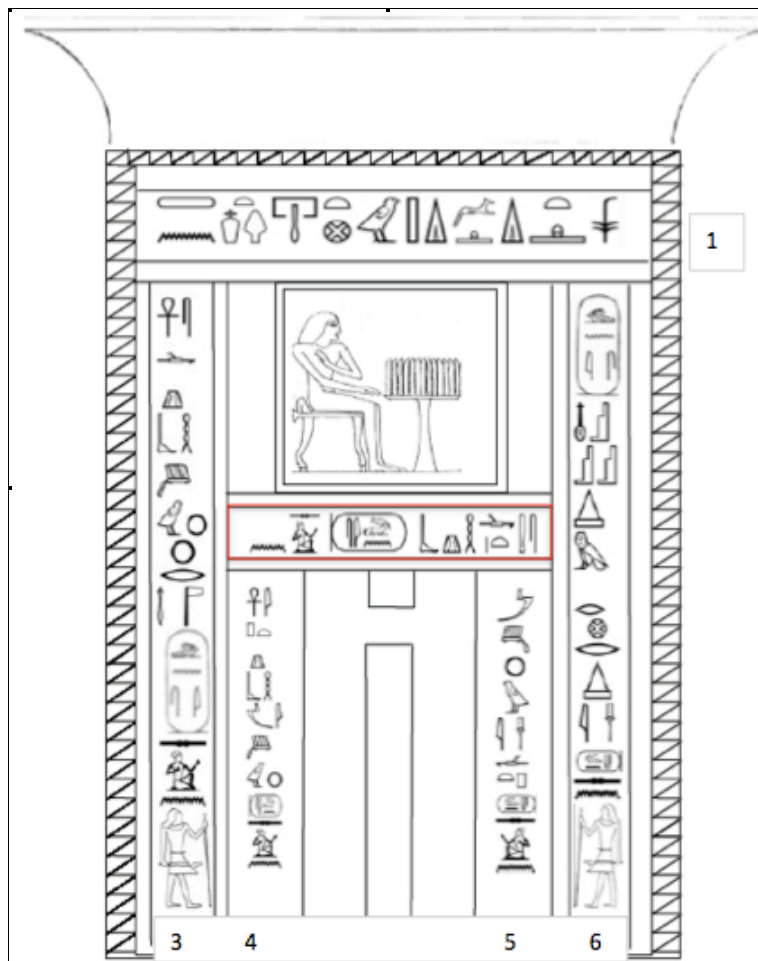
2-L'ami unique, le prêtre-lecteur, le bienheureux, Senyounis,

3-L'ami unique, le prêtre-lecteur, le bienheureux auprès du grand dieu, Senyounis,

4-L'ami unique, le prêtre-lecteur, Senyounis,

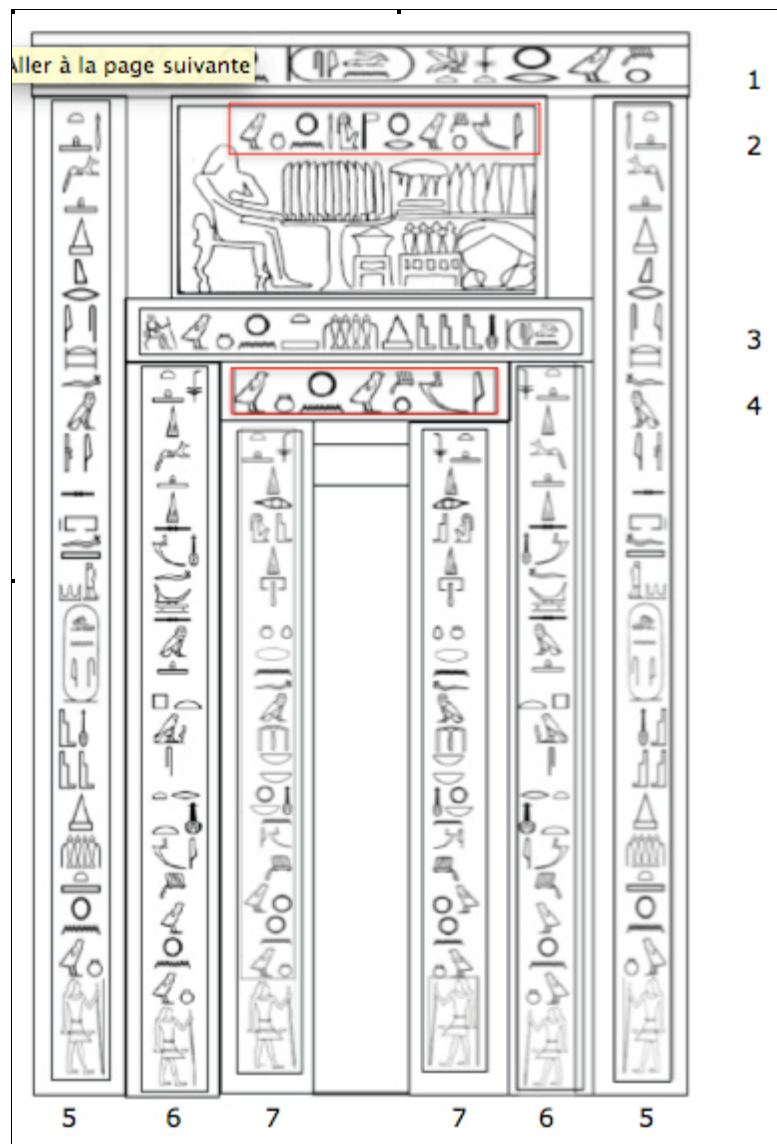
5-Le bienheureux, l'Ami unique, le prêtre-lecteur, Senyounis,

6-Le directeur de la ville-de-pyramide "Parfaites sont les places d'Ounas", l'Ami unique, Senyounis.



Fausse porte de Khénou, à l'intérieur.

- 1-Le vénérable auprès du roi de haute et basse Égypte Ounas, Khénou
- 2-Le vénérable auprès du grand dieu, Khénou
- 3-Le khenti-ché de la pyramide « Parfaite sont les places d'Ounas », Khénou
- 4-Le vénérable Khénou
- 5-Offrande que donne le roi, offrande que donne Anubis afin qu'il soit enterré dans sa tombe de la nécropole, le khenti-ché de la pyramide « Parfaite sont les places d'Ounas », Khénou
- 6-Offrande que donne le roi et Osiris afin que soit invoqué pour lui une offrande lors de toutes les belles fêtes chaque jour, pour le vénérable Khénou
- 7-Offrande que donne le roi, offrande que donne Anubis afin qu'il puisse aborder la terre en paix vers le bel occident, le vénérable Khénou.



## Deuxième fausse porte de Khénou.

Cette fausse porte ne se trouve pas exactement dans le mastaba de Khénou, néanmoins, elle se trouve juste à l'extérieur de celui-ci et elle est dédiée à un personnage nommé Khénou lui aussi.

Elle porte elle aussi les titres du défunt qui sont eux aussi ceux de Khenty-ché et directeur de la ville de pyramide « Parfaite sont les places d'Ounas ».

1-L'ami de la maison royale, superviseur des tissus, Khénou

2-Puisse le roi donner une offrande, puisse Anubis donner une offrande, celui qui préside au pavillon divin de sorte qu'il donne son inhumation

3-Dans sa tombe pour le vénéré du grand dieu

4-L'ami unique le directeur du Khenty-ché, Khénou

5-L'ami de la maison royale, le superviseur des tissus, Khénou

6-Le Khenty-ché de la ville de la pyramide « Parfaites sont les places d'Ounas », Khénou

7-Le prêtre... De la ville de la pyramide « Parfaites sont les places d'Ounas ». l'ami de la maison royale, vénéré en présence de Ptah

8-Vénéré en présence du grand dieu seigneur de l'occident, le directeur des Khenty-ché vénéré en présence de....

9- Puisse le roi donner une offrande, puisse Anubis donner une offrande, celui qui préside au pavillon divin, celui qui est sur la montagne, le préposé à la salle d'embaumement, le seigneur de la terre sacrée de sorte qu'il donne une offrande invocatoire consistant en pain et bière pour le vénéré Khénou

10-Le directeur des repartitions du Khenty-ché de la ville de la pyramide « Parfaites sont les places d'Ounas », vénéré auprès d'Osiris seigneur de Djédou (Busiris), l'ami de la maison royale, Khénou

11-Puisse le roi donner une offrande à Anubis, une offrande invocatoire consistant en pain et bière dans son tombeau de la nécropole, dans le désert occidental, Khénou

12-L'ami unique, le prêtre ritualiste, s'est élevé vers le ciel pour la maison de la Douat, le vénéré Khénou

